ЗАВТРА – ДЕНЬ СУРДОПЕРЕВОДЧИКА

ЕЁ ПОНИМАЮТ С ПЕРВОГО ЖЕСТА

Строгий черный верх без украшений, яркая помада, аккуратный сдержанный образ – таков дресс-код переводчиков жестового языка. Их работа связана с большим интеллектуальным и физическим напряжением. Сурдоперевод всегда синхронный, при этом сложные для понимания слова в процессе речи трансформируются в знакомые для глухих жесты. По результатам исследований, у переводчиков жестового языка нагрузка даже выше, чем у сотрудников промышленного производства.

Мастеру производственного обучения Нижнетагильского техникума металлообрабатывающих производств и сервиса и сурдопереводчику Елене Литвиновой терпения и выдержки не занимать. Ее первая профессия – токарь. Несколько лет спустя выпускница СПТУ-14 и работница Уралвагонзавода коренным образом изменила свою деятельность: окончила Нижнетагильский индустриально-педагогический колледж имени Н.А. Демидова по специальности «Специалист по социальной работе».

– Я тогда познакомилась с инвалидами по слуху и просто влюбилась в них, – признается Елена Анатольевна. – У моей подруги были глухие родители, она научила меня русскому жестовому языку, я читала и переводила им статьи в газетах. Говорить на языке жестов научилась быстро, а сама понимать глухих стала только года через три.

Новая профессия захватила целиком. Елена Литвинова прошла повышение квалификации в межрегиональном центре для переводчиков в Павловске и устроилась в Нижнетагильский центр социальной помощи пенсионерам и инвалидам «Преодоление». На Уралвагонзаводе как сурдопереводчик была прикреплена к цеху 555.

– Мне нравилось взаимодействовать на УВЗ со взрослыми, помогать им решать разные вопросы, – говорит Елена Анатольевна. – Зато в первый год работы в качестве переводчика для группы глухих студентов в СПТУ № 100 я поначалу хотела уволиться. Если рабочие меня уважали и слушали, то ребята были капризными и строптивыми. Но внутренний голос твердил: «Не уходи, всё изменится, это твое место». Моя коллега Татьяна Мальцева вела группу вместе со мной, помогала и учила быть куратором. За это я ей благодарна. Постепенно студентов удалось «приручить» напором, любовью и терпением... Когда руководство узнало, что сама являюсь выпускницей профтехучилища, мне предложили совмещать работу сурдопереводчика и мастера производственного обучения, сопровождать глухих ребят на их профессиональном пути.

Уникальный специалист в техникуме – на вес золота. Со всей страны сюда едут ребята с нарушениями слуха: НТТМПС – одно из немногих учебных заведений, где в штате есть сурдопереводчик. Елена Литвинова разработала адаптированную программу учебной и производственной практики по профессии станочник (металлообработка) для лиц с ОВЗ. Ее методическое пособие «Профессиональные жесты для инвалидов по слуху» получило высокую оценку педагогического сообщества. В 2020 году во время дистанционного обучения Елена Литвинова совместно с выпускником НТТМПС Денисом Греховым подготовила для студентов различные тесты и видеоуроки по азам программирования и истории Уралвагонзавода.

Занятие ведет Елена Литвинова

– Елена Анатольевна создает оптимальные условия для формирования компетенций станочников с ограниченными возможностями здоровья, обладающих соответствующей квалификацией, общей культурой, способных к саморазвитию и реабилитации в обществе, – отмечает и.о. директора НТТМПС Наталья Гриценко.

Качество подготовки выпускников подтверждается на чемпионатах профессионального мастерства в компетенции «Токарные работы на станках с ЧПУ». Операторы станков с ПУ Денис Грехов (цех 446) и Вадим Черепанов (115) стали победителями Национального этапа «Абилимпикса». Студент НТТМПС Владислав Дедусенко занял третье место в чемпионате «Молодые профессионалы» (Worldskills Russia).

– «Абилимпикс» означает равные возможности, – поясняет Елена Анатольевна. – Цель таких чемпионатов – чтобы работодатели увидели глухих ребят, обладающих теми же профессиональными возможностями, что и слышащие люди, и не боялись их трудоустраивать по специальности. На УВЗ сегодня работают около 150 инвалидов по слуху, всего в Нижнем Тагиле проживают почти две тысячи глухих и слабослышащих. Социальное партнерство с Уралвагонзаводом для нас очень важно.

В прошлом году на молодежном форуме «Утро» Денис Грехов выиграл грант на реализацию в Нижнем Тагиле инклюзивного проекта «Тихое место». Это первый в нашем городе коворкинг-центр, где созданы все условия для интеграции мира слышащих и мира глухих. Елена Литвинова являлась координатором данного проекта.

– Многие наши посетители не ожидали, что глухие ребята такие открытые и творческие, – отмечает она. – Люди с нарушениями слуха вполне адаптированы к миру: они с детства привыкли совершать покупки в магазинах, пользоваться общественным транспортом. Многие любят спорт, играют в футбол, ходят в тренажерный зал, разбираются в автомобилях. Проблема в нас, слышащих: это нам нужно принять глухих в свой мир. Это такие же люди, как и мы, они действительно готовы к общению с нами.

В 2020 году «Тихое место» вошло в двадцатку лучших на конкурсе социальных проектов «Живые инклюзивные практики». В настоящее время Елена Анатольевна курирует новый грантовый проект Дениса Грехова «Инклюзивный воркшоп «Deaf Style». Это единое творческое пространство для глухих и слышащих из числа молодежи Нижнего Тагила, которое включает в себя три направления совместной деятельности: жестовое пение, школа домашнего бариста, декоративно-прикладное творчество. Запланировано более 20 мероприятий для тагильчан, в том числе занятия по русскому жестовому языку, различные мастер-классы и итоговый инклюзивный фестиваль «Жизнь прекрасна».

– Работа с глухими – это служение, призвание, призыв сердца, это мое место в жизни, – уверена Елена Литвинова.

Текст: Марина Карачева.
Фото: Ольга Пермякова.

ТУРНИР

КАДРЫ – НАШЕ ВСЁ

Их работа не менее ответственная, чем у инженеров, создающих машины: они «куют» профессиональные кадры для Уралвагонзавода. От качества их работы в конечном счете зависит конкурентоспособность продукции и благополучие предприятия. Третий год подряд на УВЗ провели конкурс профессионального мастерства среди инженеров по подготовке кадров.

Интерес у специалистов к этому профессиональному состязанию высок. В этот раз в нем приняли участие 19 инженеров.

– Каждому интересно проверить уровень своих знаний и навыков, – поясняет начальник сектора цеховых служб профессионального обучения Мария Пинаева. – А мне как руководителю интересно посмотреть слабые и сильные стороны своих инженеров, чтобы принять какие-то корректирующие действия в виде курсов повышения квалификации или других мероприятий.

Участники конкурса ответили на 15 вопросов теста, а также выполнили практические задания: показали свои навыки в работе с нормативными документами. В полной тишине разыгралась напряженная битва интеллектов: судьбу призовых мест решали десятые балла.

Члены жюри присудили победу инженеру по подготовке кадров ЦПП Марине Ивиной. Она работает инженером три года. Марина Олеговна ведет цехи изготовления цистерн и нестандартизированного оборудования и средств механизации. Эти подразделения завода нередко изготавливают штучную продукцию, в связи с этим часто возникает потребность в обучении персонала новым профессиям.

– Я организую обучение: нахожу им преподавателей, которые могут научить чему-нибудь новому, – рассказывает инженер. – Мне нравятся люди, с которыми я работаю. Они постоянно ставят мне интересные задачи, и мы с ними вместе справляемся. Конкурс интересный – я соревнуюсь с коллегами, которые гораздо опытнее меня, отработавшие по десять лет и более. Здоровая конкуренция. Всегда есть к чему стремиться.

Второе место заняла инженер по подготовке кадров отдела 99 Анна Макарова и третье – ее коллега Анна Тарникова.

Победитель получит повышение категории или денежную премию, призерам также полагаются материальные вознаграждения.

Текст: Леонид Кононов.
Фото: Ольга Пермякова.